# EL ESPAÑOL EN ESLOVENIA

Javier Badiola González

**La favorable situación actual de la que goza la enseñanza del español en Eslovenia no es algo surgido de la nada, sino que se trata de la culminación de un recorrido que podríamos iniciar en las primeras traducciones literarias del español al esloveno de Stanko Leben en los años treinta, así como en los primeros cursos de español en la Universidad de Liubliana a cargo del propio Leben a principios de la década del cincuenta.**

No podemos olvidar tampoco las dos oleadas de emigrantes eslovenos que, por distintas causas, comenzaron una nueva vida en Argentina y contribuyeron a estrechar lazos entre ambos países. Posteriormente, en los años setenta, centros pioneros en la enseñanza del español como lengua extranjera, como el Center za Tuje Jezike y el Instituto Poljane, y personalidades como Anton Grad y Mitja Skubic (alma máter de la Cátedra de Estudios Hispánicos de la Universidad de Liubliana), han contribuido con su labor a difundir la lengua española y la cultura en español en el país. Todo ello nos conduce a la situación actual de auge del español, que ilustraremos con distintos gráficos.

## El español en primaria y secundaria

Este sector es el que más ha crecido en los últimos años, más del doble en el último curso. El español se ofrece como asignatura optativa a partir de los 12 años. Una vez elegida, los alumnos deberán continuar con ella hasta el final de la primaria, a los 14-15 años. Unas 18 escuelas primarias ofrecen clases de español como lengua extranjera en 3 cursos de 2 horas semanales. La imposibilidad de contar con profesores con dedicación absoluta a un solo centro preocupa a los colegios e instituciones educativas, aunque podría solucionarse si continuara la demanda actual.

Otro reto es conseguir que todos los estudiantes que hayan elegido español en primaria puedan continuar estudiándolo en la secundaria. Para resolver este particular, se barajan distintas soluciones, desde apoyar a los centros para que puedan ofrecer clases de español como lengua extranjera extracurriculares, hasta la creación de una escuela oficial de idiomas que pueda regular los flujos de demanda de las distintas lenguas extranjeras. El gráfico 1 ofrece la evolución de la demanda en los últimos tres años.

En secundaria (desde los 15 a los 19 años), los alumnos deben estudiar obligatoriamente dos lenguas (que deben elegir entre las que oferte el centro), y es en ese marco donde generalmente se inserta el español. Suelen impartirse tres sesiones semanales durante los cuatro

**Gráfico 1. Estudiantes de español en la enseñanza primaria**

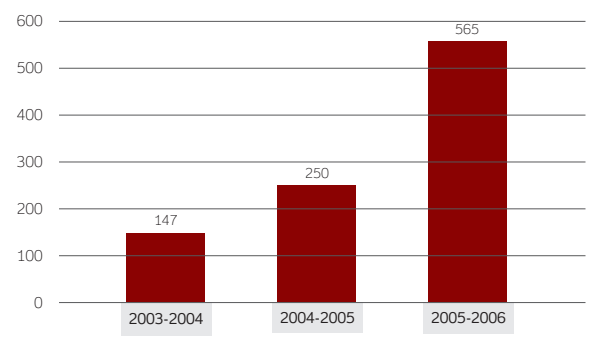
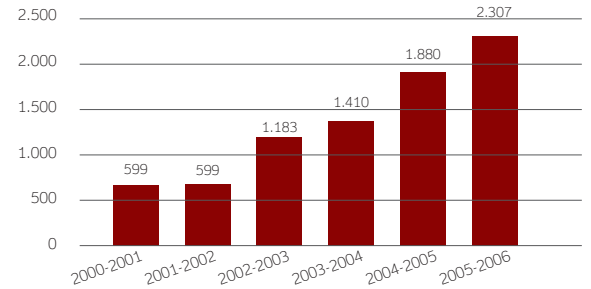


**Gráfico 2. Estudiantes de español en la enseñanza secundaria**



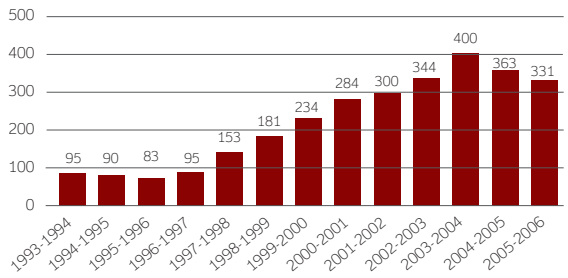

años. Adicionalmente, los institutos pueden ofrecer hasta dos lenguas más entre otras asignaturas optativas, que se estudiarán durante dos o tres años.

Como vemos en el gráfico 2 el crecimiento es constante en los últimos cinco años. En esta etapa el objetivo está en conseguir asegurar la continuidad a la que aludíamos más arriba. Igualmente, preocupa no contar con suficiente profesorado bien formado, y no perjudicar, con un posible exceso de demanda coyuntural, a profesionales de otras lenguas.

## El español en el ámbito universitario

Los estudios de Filología Hispánica en la Universidad de Liubliana comenzaron en 1981-1982 con el profesor Mitja Skubic (impulsor de su creación), tres lectores y un profesor invitado. Durante estos veinticinco años, el departamento ha crecido de forma considerable, hasta estabilizarse el número de estudiantes que anualmente inician estudios de español en unos 100. El gráfico 3 muestra la evolución del total de estudiantes de español por curso académico. Congresos y encuentros internacionales, publicaciones (como la revista anual *Verba Hispanica* o *La Flaca*, publicada por los estudiantes), recitales de poesía, un activo grupo teatral y talleres para la formación de profesores son algunos de los hechos que avalan la actividad y el futuro del departamento. Destaca el programa de estudios de Filología Hispánica con especialización en Pedagogía («cantera» de futuros profesores de español), en el que se combinan clases de psicología, pedagogía, didáctica y metodología del español como lengua extranjera con prácticas reales tutorizadas por profesores de español de enseñanza primaria y secundaria.

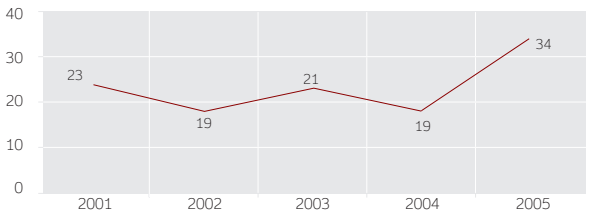
**Gráfico 3. Estudiantes de español en la Universidad de Liubliana**




## Diplomas de Español como Lengua Extranjera

En 2001, el Center za Tuje Jezike comenzó a realizar los exámenes para la obtención de los diplomas DELE como centro acreditado del Instituto Cervantes. El Aula Cervantes de Liubliana se sumó a esa tarea en 2005, año de su inauguración. Como se ve en el gráfico 4, la acción conjunta de ambos ha repercutido favorablemente en el número de matrículas.

**Gráfico 4. Evolución de las matrículas para los exámenes DELE**




## Conclusiones

Podemos concluir, pues, que la demanda del español como lengua extranjera en Eslovenia no ha parado de crecer en los últimos años y que, previsiblemente, la tendencia se mantendrá. El español y su cultura siguen atrayendo a los eslovenos. Es labor de los distintos agentes implicados, el Ministerio de Educación y el Consejo de Educación eslovenos, la Universidad de Liubliana, la Embajada de España y el Instituto Cervantes, entre otros, responder adecuadamente. ■

**Javier Badiola González** es profesor-coordinador del Aula Cervantes de Liubliana.